

**HOTĂRÂREA Nr. 350 / 2018**  
**privind modificarea HCL 169/2018, aprobarea primirii în folosință gratuită, din partea Parohiei**  
**Reformate nr 2 Carei, a unei grădinițe**

Consiliul local al municipiului Carei județul Satu Mare, întrunit în ședință ordinară la data de \_\_\_\_\_ 2018.

Având în vedere raportul de specialitate nr. 352/19.10.2018 al Direcției Învățământ și Sănătate, privind modificarea perioadei de atribuire în folosință gratuită a grădiniței din str. Nufărilor nr.18 de la 49 de ani la 5 ani, perioada de derulare a proiectului,

Adresa Parohiei Reformate nr 2 din Carei privind solicitarea modificării termenului stipulat în HCL nr 169/2018 de la 49 de ani la 5 ani, cu posibilitatea prelungirii acestuia,

În temeiul art.36 alin.2 lit.c, art.45 alin.3, și art.121 din Legea administrației publice locale nr.215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

**HOTĂRĂȘTE:**

**Art.1.** Se aprobă modificarea HCL nr 169/2018 aprobarea primirii în folosință gratuită, din partea Parohiei Reformate nr 2 Carei, a unei grădinițe, după cum urmează :

Se aprobă acceptarea dreptului de folosință gratuită, în favoarea Municipiului Carei și în administrarea Consiliului Local Carei, pentru o perioadă de 5 ani, cu posibilitatea prelungirii acestui termen, asupra imobilului clădire, având suprafața de 613 mp la sol și suprafața construită desfășurată de 840 mp, identificat cu nr cad. 101977 – C1 din C.F. nr. 101977 Carei, în natură grădiniță cu 40 de locuri tip P + parțial P+M edificată în anul 2018, proprietatea Parohiei Reformată nr 2 Carei.

**Art.2.** Prezenta Hotărâre se comunică:

Primarului Municipiului Carei

Direcției Învățământ și Sănătate

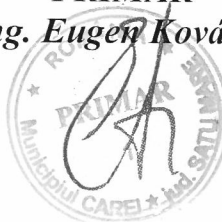
Biroului Patrimoniu, Administrarea Domeniului Public și Privat, Agricol

Parohiei Reformate

Instituției Prefectului județului Satu Mare

**Art.3.** Cu ducere la îndeplinire a prezentei Hotărâri se încredințează Primarul Municipiului Carei, Direcția Învățământ și Sănătate și Biroul Patrimoniu, Administrarea Domeniului Public și Privat, Agricol.

**PRIMAR**  
**ing. Eugen Kovács**





ROMÂNIA  
Primăria Municipiului Carei  
Direcția de Învățământ și Sănătate  
445100 Carei, str, 1 Decembrie 1918 nr.40  
Tel./fax. 0261-861679 email: [discarei@gmail.com](mailto:discarei@gmail.com)

e.l.  
LH

**Raport de specialitate**  
nr. 352 /2018.

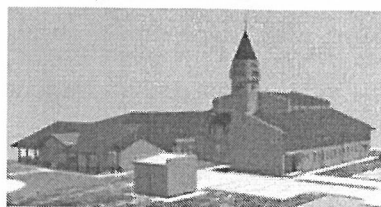
Având în vedere cererea Parohiei Reformate nr.2 din Carei, nr.înregistrare 12172 /2018, prin care solicită modificarea Hotărârii Consiliului Local nr. 169/2018, privind reducerea perioadei de dare în folosință gratuită a clădirii construite în Carei, str.Nuferilor nr.18, de la 49 de ani la 5 ani (cu posibilitatea prelungirii), perioada de derulare a proiectului, Direcția de Învățământ și Sănătate propune spre dezbaterea și aprobarea Consiliului Local cererea Parohiei Reformate nr.2 din Carei.

Anexez cererea Parohiei Reformate nr.2.

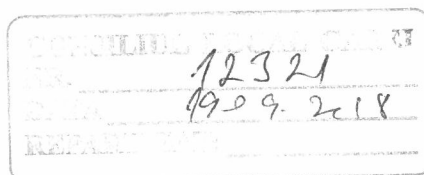
Carei, 19.09.2018

**Direcția Învățământ și Sănătate**

Várna Levente  
director



Nagykaroly-Kertvárosi Református Egyházközség Lelkészi Hivatala  
cím: Carei-Nagykaroly, Rákóczi Ferenc utca 18 szám  
Tel: 004-0261-866719 / 004-0743-689614  
E-mail: nagykaroly.kertvaros@gmail.com  
Iktatószám: 67 / 2018  
Tárgy: kérelem



NAGYKÁROLY MEGYEI JOGÚ VÁROSÁNAK  
POLGÁRMESTERI HIVATALA ÉS HELYI TANÁCSA RÉSZÉRE

**Mélyen tisztelt Polgármester úr, tisztelt Helyi Tanács!**

Alulírott Tolnay István esperes lelkész, mint a Nagykaroly-kertvárosi Református Egyházközség törvényes képviselője – konzultálva egyházi előjáróimmal, valamint a Nagykaroly-kertvárosi Kálvin-központ épületegyüttesében megvalósított 40 személyes óvoda építésének támogatóival, továbbá hivatkozva a támogatóval kötött Támogatási Szerződés 6.10. pontjára (**miszerint a projekt megvalósításának és fenntartásának ideje 5, azaz öt év**) – ezennel tisztelettel kérem a 168/2018-as számú Tanácsi Határozatban meghatározott, az épület használatba adandó időszakát **49 évről 5 évre módosítani** azzal a kitételrel, hogy a felek meghosszabbíthatják a jó együttműködés esetén a használati időt. Csatolom a dokumentum alján az Általános Szerződési Feltételek 6.10.-es pontját erre vonatkozóan. Megértésükben bízva kérem Isten gazdag áldását mindnyájukra, tisztelettel:

CĂTRE,  
PRIMĂRIA ȘI CONSILIUL LOCAL AL MUN. CAREI

**Stimate D. Primar, stimați Consilieri!**

Subsemnatul Tolnay Istvan preot protopop, reprezentantul legal al Parohiei Reformate Carei nr. 2 Oraș-Grădină, consultând cu autoritatea de management și finanțator al proiectului construcției obiectivului (imobilului)

**Grădiniță cu 40 de locuri din cadrul Centrului Eccleziastic Reformat Calvin,** totodată ca și proprietar al imobilului susnumit, și din motivul că conform alineatului 6.10. din Contractul de Finanțare – Condiții Generale Contractuale încheiat cu autoritățile menționate de mai sus **perioada de implementare a proiectului este de 5 ani de la data predării în folosință,**

**solicităm modificarea termenului stipulat în Hot. Cons. Local al mun. Carei nr. 169/2018 de la 49 de ani la 5 ani cu posibilitatea prelungirii acestuia.**

Anexez prezentei citatul punctului susmenționat în limba originală și traducerea în limba română. Cu deosebită stimă și respect,

Carei - Nagykaroly, la 17.09.2018 dátumon



*Tolnay Istvan*  
Tolnay Istvan

preot protopop – esperes lelkész

ANEXA LA CEREREA DE MAI SUS

*TEXTUL ORIGINAL: 6.10. A Támogatott tudomásul veszi, hogy a támogatott tevékenység keretében megvalósított fejlesztések/beruházásokat a támogatói okiratban meghatározott, a megvalósítási időszak elteltétől számított legalább 5 évig (a továbbiakban: fenntartási időszak) a támogatás céljának megfelelően köteles használni, azokat a fenntartási időszakban csak a Támogató előzetes írásbeli engedélye alapján idegenítheti el, terhelheti meg, adhatja bérbe, lizingbe vagy apportba. A Támogatott vállalja, hogy a tárgyi eszköznek minősülő, a beruházással létrehozott vagyont leltárba veszi.*

**TRADUCERE: Beneficiarul** (in acest caz Parohia Reformata Carei nr. 2 Oraș-Grădină – mentiunea traducatorului) **accepta obligatoriu ca în cadrul activității pentru care a primit finanțarea proiectului** (adica constructia unei gradinite cu 40 de locuri in Centrul Reformat Calvin – mentiunea traducatorului) **investitia / activitatea finantata va derula timp de 5 ani dupa data punerii in functiune, iar obiectivul nu se poate instraina, nu se poate ipoteca, nu se poate da in chirie, leasing sau aport de catre beneficiar fara acordul scris al Finantatorului. Totodata beneficiarul accepta ca obiectele sau obiectivul finantat va intra in inventarul beneficiarului.**

Traducerea adresei nr.13143/08.10.2018

**Fundatia Bethlen Gabor**  
**Administrator Fond de Investiții**

Nr.inreg.  
Red.ed.  
Tel.

Dest. Eparhia Reformată din Oradea  
În atenția dl. Episcop, Csury Istvan

Oradea

Subiect: Înștiințare aprobare cerere modificare Contract de finanțare

Stimate dl.Episcop,

Cererea Dvs. înregistrată cu nr. BGA/10140/1/2016 din data de 20.09.2018, cu privire la modificarea Contractului de finanțare – în vederea încheierii unui Contract de comodat cu autoritatea locală, pentru asigurarea cheltuielilor de întreținere – în baza cap. 49 din Regulamentul de Contractare a Finanțării nerambursabile **se aprobă.**

Budapesta, data...

ER  
Prim-președinte  
Fundația BGA

NZ  
Director economic  
Fundația BGA

CONSILIUL LOCAL CAREI  
NR. 13153  
DATA 08.10.2018.  
REPARTIZAT: J.R. I.S.



BETHLEN GÁBOR  
Alapkezelő Zrt.

Iktatószám: BGA/10140/ /2016.

Ügyintéző: Bede Hédi

Telefon: +36 (1) 795 6803

Királyhágómelléki Református Egyházkerület  
Csúry István püspök úr részére


Nagyvárad

**Tárgy:** Értesítés támogatási szerződés módosítása iránti kérelem elfogadásáról

Tisztelt Püspök Úr!


A 2018. szeptember 20-án kelt, a BGA/10140/1/2016 iktatószámú támogatási szerződéssel kapcsolatos kérelmét – melyben a Nagykároly–Kertvárosi Református Egyházközség fenntartási- és működtetési költségeinek biztosítása céljából a helyi önkormányzattal megkötendő haszonbérleti szerződés létrehozásának jóváhagyását kérik–, az Általános Szerződési Feltételek a Bethlen Gábor Alap terhére támogatásban részesített kedvezményezettel kötendő Támogatási Szerződésekhez (ÁSZF) V.49. pontja alapján, **jóváhagyom.**

Budapest, 2018. 10.03.

  
Erdélyi Rudolf  
vezérigazgató  
Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.

Ellenjegyzem:

Budapest, 2018. 10.03.

  
Nagy Zoltán  
gazdasági igazgató  
Bethlen Gábor Alapkezelő Zrt.

BETHLEN GÁBOR ALAPKEZELŐ ZRT.

Székhely: 1016 Budapest, Gellérthegy utca 30-32. • Postacím: 1253 Budapest, Pf. 70.  
Tel: +36 1 795 5492 • Tickerársági fax: +36 1 795 0703 • E-mail: info@bgazrt.hu • www.bgazrt.hu